

# **ufesa**

estás en casa



**CG7213**  
**CG7223**

**INSTRUCCIONES DE USO**

**OPERATING INSTRUCTIONS**

**MODE D'EMPLOI**

**INSTRUÇÕES DE USO**

**GEBRAUCHSANLEITUNG**

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА**

**INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE**

**إرشادات التشغيل**

**ES**

**GB**

**FR**

**PT**

**DE**

**HU**

**RU**

**CZ**

**BU**

**RO**

**AR**



**ES**

1. Placa calefactora antiadherente
2. Jarra con tapa
3. Interruptor ON/OFF con iluminación
4. Indicador de nivel
5. Depósito de agua
6. Portafiltros
7. Asiento para filtro desmontable
8. Filtro permanente
9. Cuerpo principal

**FR**

1. Plaque chauffante anti-adhésive
2. Verseuse avec couvercle
3. Interrupteur ON/OFF avec témoin lumineux
4. Indicateur de niveau
5. Réservoir d'eau
6. Porte-filtre
7. Support de filtre amovible
8. Filtre permanent
9. Corps principal

**DE**

1. Anti-Haft-Heizplatte
2. Kanne mit Deckel
3. Beleuchteter AN/AUS-Schalter
4. Füllstandanzeiger
5. Wasserbehälter
6. Siebträger
7. Abnehmbare Filteraufnahme
8. Dauerfilter
9. Hauptrahmen

**RU**

1. Плита подогрева с защитой от подгорания
2. Кувшин с откидной крышкой
3. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ с подсветкой
4. Индикатор уровня
5. Резервуар для воды
6. Держатель фильтра
7. Съёмный контейнер для фильтра
8. Постоянный фильтр
9. Основная часть

**BU**

1. Незалепваща нагревателна плоча
2. Кана с капак
3. Превключател за включване/изключване с осветление
4. Индикатор за нивото
5. Резервоар за вода
6. Държач на цедката
7. Сменяема поставка за филтър
8. Постоянен филтър
9. Основно тяло

**GB**

1. Non-stick heating plate
2. Jug with lid
3. ON/OFF switch with lighting
4. Level indicator
5. Water tank
6. Filter holder
7. Detachable filter seat
8. Permanent filter
9. Main body

**PT**

1. Chapa de aquecimento anti-aderente
2. Jarra com tampa
3. Chave LIGA/DESLIGA com luz
4. Indicador de nível
5. Depósito de água
6. Porta-filtro
7. Encaixe de filtro removível
8. Filtro permanente
9. Corpo principal

**HU**

1. Tapadásmentes fűtőlap
2. Kancsó fedéllel
3. KI/BE kapcsoló fénykijelzővel
4. Szintjelző
5. Vízartály
6. Szűrőtartó
7. Kiemelhető szűrőfoglat
8. Állandó szűrő
9. Fő törzs

**CZ**

1. Nepřilnavá ohřívací plotna
2. Konvice s víkem
3. Osvětlený spínač ON/OFF (ZAP./VYP.)
4. Ukazatel naplnění
5. Nádrž na vodu
6. Držák filtru
7. Odnímatelné sedlo filtru
8. Trvalý filtr
9. Hlavní jednotka

**RO**

1. Placă fierbinte antiaderentă
2. Cană cu capac
3. Întrerupător PORNIT/OPRIT cu led
4. Indicator de nivel
5. Rezervor de apă
6. Suport filtru
7. Locaș filtru detașabil
8. Filtru permanent
9. Corpul principal

**AR**

1. لوح التسخين غير القابل للاتصاق
2. جرة بغطاء
3. مفتاح تشغيل / إيقاف تشغيل مع الإضاءة
4. مؤشر المستوى
5. خزان الماء
6. حامل المصفاة
7. حامل فلتر يمكن فصله
8. مصفاة دائمة
9. الوحدة الرئيسية

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

• Lea atentamente estas instrucciones. Consérvelas para futuras consultas. Su inobservancia puede provocar accidentes.

• Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje se corresponde con el indicado en la placa de características. Es obligatorio disponer de una toma de tierra.

• El aparato no está pensado para ser operado por un temporizador externo o sistema de control remoto separado.

• Coloque la cafetera sobre una superficie plana, alejada del borde de la mesa o encimera, para evitar que pueda caerse por accidente.

• La jarra de vidrio ha sido diseñada para su utilización con esta cafetera. No la utilice en las placas de la cocina o en hornos microondas. No coloque la jarra caliente sobre una superficie fría o húmeda. No vierta agua fría en la jarra si ésta está todavía caliente. No utilice la jarra si está agrietada o con el asa suelta.

• Este aparato no podrá ser utilizado por personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que sea bajo la supervisión de una persona responsable o tras haber recibido las instrucciones necesarias.

Evite que los niños jueguen con este aparato.

• No toque las superficies calientes. Utilice el asa o el interruptor.

• No introduzca el aparato, el enchufe o el cable en agua.

• Desconecte el enchufe de la toma eléctrica cuando no esté utilizando el aparato, para la colocación de accesorios, al limpiar el aparato o siempre que se produzca alguna alteración. Déjelo enfriar antes de guardarlo, quitar piezas o limpiarlo.

• Para apagar la cafetera, ponga el interruptor ON/OFF en la posición "O", y desenchúfela.

• No la utilice en el exterior. Sólo para uso doméstico.

• No deje el cable colgando del borde de la mesa o encimera, ni lo ponga en contacto con superficies calientes.

• No encienda la cafetera si el cable o el enchufe están dañados o si observa que no funciona correctamente.

• **ADVERTENCIA:** No retire la tapa con la cafetera en funcionamiento.

• **ADVERTENCIA:** Para evitar el riesgo de descargas eléctricas o incendios, no retire ninguna de las tapas o cubiertas. No hay piezas en el interior que puedan ser reparadas por el usuario. Las reparaciones y cambios de cable deberán ser realizadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

• Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico. Sólo para uso en interiores.

• Si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido. Para ello, y evitar peligros, diríjase al fabricante o a un servicio técnico autorizado.

## USO

Antes de utilizar la cafetera por primera vez, lave todos los accesorios y utilícelas sin café.

1. Use la jarra de cristal para llenar el tanque con agua fría (Fig. 1). La cantidad de agua se muestra en la jarra de cristal. No se recomienda una cantidad inferior a dos tazas.

2. Coloque el asiento del filtro desmontable y el filtro permanente en el soporte de filtro. Ponga una cucharada grande de café por cada copa de agua (Fig. 3).

**Importante:** el asa debe usarse cada vez para colocar el asiento del filtro desmontable correctamente. (Fig. 2)

**Nota:**

• Esta cafetera puede utilizarse con el filtro permanente o con filtros de papel nº 1x4 / 1x2. (nº 1x2--->CG7213; nº 1x4--->CG7223)

• Para un funcionamiento correcto, no utilice café molido demasiado fino.

3. Coloque la jarra con su tapa sobre la placa calefactora antiadherente, enchufe la máquina de café en la corriente y enciéndala (Fig. 4).

## VÁLVULA ANTIGOTEO

Se puede servir una taza de café antes de que se complete el ciclo de preparación de café. Cuando se retira la jarra de la placa calefactora antiadherente, se detiene temporalmente el goteo. Coloque la jarra sobre la placa antes de transcurridos 20 segundos (Fig. 5).

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Asegúrese de que la cafetera esté desenchufada y que se haya enfriado antes de limpiarla. Tras el uso diario, lave las partes desmontables con agua jabonosa y limpie el exterior con un trapo húmedo. No utilice limpiadores abrasivos ni objetos metálicos.

Seque el aparato tras limpiarlo.

## DESCALCIFICACIÓN

Descalcifique la cafetera cuando comience a observar que produce vapor en exceso o que aumenta el tiempo de preparación del café. Se aconseja realizar la descalcificación una vez cada dos meses.

1. Coloque la jarra vacía sobre la placa calefactora antiadherente.


2. Diluya tres tazas de vinagre en siete de agua y llene el depósito con la mezcla.

3. Encienda la cafetera durante un minuto. Apáguela y déjela reposar durante media hora.


4. Vuelva a encender la cafetera y deje fluir la mezcla con el vinagre por todo el circuito interno. Elimine la solución con los restos resultante y limpie la jarra.

5. Para eliminar los restos de vinagre, prepare dos ciclos de café, pero utilizando sólo agua.

## ADVERTENCIAS DE DEPOSICIÓN/ ELIMINACIÓN:

 Nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado para su transporte. Éste consiste -por principio- en materiales no contaminantes que deberán ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras y reciclaje.

Antes de eliminar el aparato, usted debe en primer lugar hacer notar de manera visible que el mismo no funciona y asegurarse de eliminarlo en conformidad con las leyes nacionales vigentes. Su Minorista, Ayuntamiento o Municipio puede suministrarle información detallada acerca de esto.

 Este aparato tiene una etiqueta en conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE - concierne a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (equipos eléctricos y electrónicos de desecho - WEEE). Este producto no deberá eliminarse junto con la basura doméstica. Este producto deberá eliminarse en un lugar autorizado para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. La directiva determina el marco para devolver y reciclar aparatos y es de aplicación en toda la Unión Europea. Por favor, pregunte a su distribuidor acerca de las medidas de deposición/eliminación actuales.

## SAFETY INSTRUCTIONS

• Read these instructions carefully. Safeguard them for future reference. Inobservance of these instructions may lead to an accident.

• Before plugging the coffee maker into the mains supply, check that the voltage corresponds with that stated on the characteristics plate. It is compulsory an earthed socket.

• The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

• Place the coffee maker on a flat surface, away from the edge of the work surface to prevent it from falling accidentally.

• The glass jug is designed to be used with this coffee maker. It must not be used on cooker hobs or in microwave ovens. Never place the hot jug on a cold or damp surface. Never pour cold water into the jug while it is still hot. Do not use the jug if it is cracked or if the handle has come loose.

• This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

• Do not touch the hot surfaces. Use the handle or the switch.

• Don't immerse the appliance, the plug or power cord in water.

• Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Leave it to cool down before putting it away or removing pieces and before cleaning the appliance.

• To switch the coffee maker off, put the ON/OFF switch to "0" position and unplug the appliance.

• Do not use outdoors. Only for household.

• Do not let the cable hang over the edge of the table or work-top, nor let it come into contact with hot surfaces.

• Do not switch the appliance on if the cable or the plug is damaged or if it can be detected that the appliance is not working correctly.

• **WARNING:** Do not remove the lid while the appliance is operating.

• **WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, never remove any of the covers. There are no user serviceable parts on the inside. Cable repairs and replacements must be carried out exclusively by an Authorized Technical Service Centre.

• This appliance has been designed exclusively for domestic use. For indoor use only.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its authorized technical service in order to avoid hazard.

## USE

Before using it for the first time rinse all of the accessories and operate it once without coffee.

1. Use glass jug to fill the tank with cold water (Fig. 1). The amount of water is showed on glass jug. A quantity of less than two cups is not recommended.

2. Place the detachable filter seat and the permanent filter into the filter holder. Put in one tablespoonful of coffee for each cup of water (Fig. 3).

**Important:** handle must be used every time in order to place detachable filter seat correctly. (Fig. 2)

## Note:

• This coffee maker can be used with the permanent filter or with n° 1x4 / 1x2 paper filters. (n° 1x2--->CG7213; n° 1x4--->CG7223)

• For a correct operation, do not use a too finely ground coffee.

3. Place the jug, fitted with its lid, on the non-stick heating plate, plug the coffee maker into the mains and switch it on (Fig. 4).

## DRIP-STOP VALVE

A cup of coffee can be served before the brew cycle has finished. Whenever the jug is removed from the non-stick heating plate, the drip feed will be temporarily detained. Place the jug back on the hot plate within 20 seconds (Fig. 5).

## CLEANING & MAINTENANCE

Make sure that the coffee maker is unplugged and cold before attempting to clean it. After daily use wash the removable parts with soapy water and wipe down the outside of the coffee maker with a soft and damp cloth. Do not use abrasive cleaners or metal scouring pads.

Dry the appliance thoroughly after cleaning.

## DESCALING

Descale your coffee maker whenever you begin to notice excessive steaming or the brewing time increases. It is advisable to descale it every two months.

1. Place the empty jug on the non-stick heating plate.

2. Dilute three cups of vinegar in seven cups of water and fill the tank with the mixture.

3. Switch the coffee maker on for one minute. Switch it off and let it stand for half an hour.

4. Switch the coffee maker back on and let all the vinegar blend flow through all the internal circuit. Pour the solution with all the rests out and clean out the jug.

5. To flush out any traces of vinegar, run the coffee maker through two more cycles but using only water.

## ADVICE ON DISPOSAL:



Our goods come in optimized packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

Before throwing a used appliance away, you should first make it noticeably inoperable and be certain to dispose of it in accordance with current national laws. Your Retailer, Town Hall or Local Council can give you detailed information about this.



This appliance is labeled in accordance with European Directive 2002/96/EC – concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

This product must not be disposed together with the domestic waste. This product has to be disposed at an authorized place for recycling of electrical and electronic appliances. The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your dealer about current means of disposal.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE

• Lisez attentivement ces instructions. Conservez-les pour les consulter ultérieurement. Le non respect de ces instructions peut entraîner un accident.

• Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez si la tension concorde bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Il est obligatoire de disposer d'une prise de terre.

• Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé à l'aide d'un minuteur externe ou d'un système séparé de contrôle par télécommande.

• Placer la cafetière sur une surface plane à l'écart du bord de la table ou du plan de travail pour éviter qu'elle tombe accidentellement par terre.

• La verseuse en verre a été spécialement fabriquée pour être utilisée avec cette cafetière. Ne pas utiliser la cafetière sur les plaques de cuisson ni dans les fours micro-ondes. Ne pas poser la verseuse chaude sur une surface froide ou humide. Ne pas verser d'eau froide si la verseuse est chaude. Ne pas utiliser la verseuse si la verre est ébréché ou si la poignée est détachée.

• Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes handicapées physiques ou mentales, souffrant de troubles sensoriels ou ne possédant pas d'expérience ni de connaissance relative à cet appareil si ce n'est sous la surveillance d'un adulte ou après avoir reçu les instructions requises. Il en est de même en ce qui concerne les enfants.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

• Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez la poignée ou l'interrupteur.

• Ne pas introduire l'appareil, la fiche ou le cordon de branchement dans l'eau.

• Retirer la fiche de la prise électrique si vous n'utilisez pas l'appareil, pour la pose des accessoires, pour le nettoyer et en cas de fonctionnement défectueux. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger, de retirer des accessoires et avant de le nettoyer.

• Pour éteindre la cafetière, placer l'interrupteur ON/OFF sur la position "O" et débranchez-la.

• Ne pas utiliser la cafetière à l'extérieur. Cet appareil convient uniquement à une utilisation domestique.

• Ne pas laisser pendre le cordon sur le bord de la table ou du plan de travail, tenir à l'écart des surfaces chaudes.

• Ne pas faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés ou si vous remarquez qu'il ne fonctionne pas correctement.

• **MISE EN GARDE** : Ne pas retirer le couvercle quand la cafetière fonctionne.

• **MISE EN GARDE** : Pour éviter tous risques d'incendie ou de chocs électriques, n'enlevez aucun couvercle. Cet appareil ne contient aucune pièce à manipuler par l'utilisateur. Les réparations et remplacements de cordon doivent être obligatoirement réalisés par un Service Technique Agréé.

• Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique uniquement. Cet appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur.

• Si le cordon d'alimentation est endommagé, ce dernier doit être remplacé par le fabricant ou par un centre d'assistance technique agréé afin d'éviter tout danger.

## UTILISATION

Avant d'utiliser la cafetière pour la première fois, laver tous les accessoires et utilisez-la sans café.

1. Utilisez la carafe en verre pour remplir le réservoir d'eau froide (Fig. 1). La quantité d'eau est indiquée sur la carafe. Il est déconseillé de faire fonctionner la cafetière pour une quantité de café inférieure à deux tasses.

2. Placez le support de filtre amovible et le filtre permanent sur le porte-filtre. Versez ensuite une cuillère de café par tasse d'eau (Fig. 3).

**Important** : Utilisez toujours la poignée pour assembler correctement le support de filtre amovible. (Fig. 2)

### Note :

• Cette cafetière peut être utilisée en combinaison avec un filtre permanent ou avec des filtres en papier n° 1x4 / 1x2. (n° 1x2-->CG7213; n° 1x4-->CG7223)

• Pour un bon fonctionnement de l'appareil, il est conseillé de ne pas utiliser de café moulu trop fin.

3. Placez la carafe avec le couvercle assemblé sur la plaque chauffante anti-adhésive, raccordez la cafetière à une prise de courant puis allumez-la. (Fig. 4)

## SYSTÈME STOP-GOUTTE

Vous pouvez servir une tasse de café avant que le cycle de brassage du café ne soit terminé. Le robinet d'écoulement du café s'arrête temporairement dès que la carafe est retirée de la plaque chauffante anti-adhésive. Remplacez la carafe sur la plaque chauffante dans un délai de 20 secondes (Fig. 5).

## ENTRETIEN & NETTOYAGE

Avant de la nettoyer, vérifiez que la cafetière est débranchée et complètement froide. Après utilisation quotidienne de la cafetière, laver les parties démontables à l'eau savonneuse et passer un chiffon humide sur l'habillage extérieur. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ni d'objets métalliques. Après nettoyage, bien essuyer l'appareil.

## DÉTARTRAGE

Détartre la cafetière dès qu'elle commencera à fournir trop de vapeur et quand le temps de préparation du café augmentera. Il est conseillé de détartre la cafetière tous les deux mois.

1. Placez la carafe vide sur la plaque chauffante anti-adhésive.


2. Diluer trois tasses de vinaigre dans sept tasses d'eau et verser le mélange dans le réservoir.

3. Allumer la cafetière pendant une minute. Éteignez-la et laissez reposer une demi-heure.


4. Rallumez la cafetière et laissez le mélange à base de vinaigre s'écouler dans le circuit interne de la machine. Videz la solution ainsi que les résidus puis nettoyez la carafe.

5. Pour éliminer les restes de vinaigre, préparer deux cycles de café mais avec de l'eau seulement.

## REMARQUES CONCERNANT LA MISE AU REBUT :

 Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé. Par principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'Élimination des Déchets.

Avant de jeter un appareil usagé, rendez-le inutilisable et assurez-vous de le mettre en rebut selon les lois nationales en vigueur. Votre revendeur, mairie ou conseil local peut vous fournir des informations détaillées sur ceci.

 Cet appareil est étiqueté en conformité avec la Directive Européenne 2002/96/EC – concernant les appareils électriques et électroniques usagés (Directive sur l'équipement électrique et électronique usagé – WEEE). Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets domestiques. Ce produit doit être mis au rebut à un endroit autorisé pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. La directive détermine le cadre de travail pour le retour et le recyclage d'appareils usagés comme applicable dans toute l'UE. Veuillez demander à votre revendeur des informations sur les moyens de mise au rebut actuels.

# PORTUGUÊS

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

• Leia estas instruções atentamente. Guarde-as para futuras referências. A não observação dessas instruções podem acarretar em acidente.

• Antes de conectar o aparelho à electricidade, assegure-se de que a tensão eléctrica corresponde à indicada na placa de características. É obrigatório dispor de uma tomada de terra.

• O aparelho não se destina a ser operado por meio de um temporizador externo ou sistema de controlo remoto separado.

• Coloque a cafeteira sobre uma superfície plana, distanciada da beira da mesa ou do tampo, para evitar que possa cair por acidente.

• A jarra de vidro foi concebida para a sua utilização com esta cafeteira. No a utilize nas placas de cozinha ou em fornos microondas. Não coloque a jarra quente sobre uma superfície fria ou húmida. Não deite água fria na jarra quente. Não utilize a jarra se tiver fissuras ou a asa solta.

• Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou falta de experiência e conhecimentos, a menos que seja sob a supervisão de uma pessoa responsável ou após terem sido instruídas relativamente ao seu uso.

Evite que as crianças usem este aparelho.

• Não toque as superfícies quentes. Utilize o cabo ou a chave.

• Não introduza o aparelho, a ficha ou o cabo na água.

• Desligue a ficha da tomada eléctrica quando não estiver a utilizar o aparelho, para a colocação de acessórios, ao limpar o aparelho ou sempre que se produza alguma alteração. Deixe-o arrefecer antes de o guardar, retirar peças e de o limpar.

• Para desligar a cafeteira, ponha o interruptor ON/OFF na posição "O" e desligue-a.

• Não a utilize no exterior. Só para uso doméstico.

• Não deixe o cabo pendurado na beira da mesa ou no tampo, nem o ponha em contacto com superfícies quentes.

• Não ponha a cafeteira a funcionar se o cabo eléctrico e/ou a ficha estiverem danificados ou se observar que o aparelho não funciona correctamente.

• **ADVERTÊNCIA:** Não retire a tampa com a cafeteira em funcionamento.

• **ADVERTÊNCIA:** Para evitar o risco de descargas eléctricas ou incêndios, não retire nenhuma das tampas. Não contém peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador. As reparações e mudanças de cabo devem ser realizadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.

• Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico. Só para uso em ambientes interiores.

• Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo deve ser substituído pelo fabricante ou por seu serviço técnico autorizado, para eviatar perigo.

## UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar a cafeteira pela primeira vez, lave todos os acessórios e utilize-a sem café.

1. Utilize a jarra de vidro para encher o recipiente com água fria (Fig. 1). A quantidade de água é mostrada na jarra de vidro. Quantidade menor que duas xícaras não é recomendada.

2. Coloque o encaixe de filtro removível e o filtro permanente dentro do suporte do filtro. Coloque uma colherada de café para cada xícara de água (Fig. 3).

**Importante:** o cabo deve ser utilizado todas as vezes para acomodar o encaixe de filtro removível correctamente. (Fig. 2)

**Nota:**

• Esta máquina de café pode ser usada com filtro permanente ou com filtros de papel nº 1x4 / 1x2. (nº 1x2--->CG7213; nº 1x4--->CG7223)

• Para um funcionamento correcto, não utilize café moído demasiado fino.

3. Coloque a jarra, tampada, em cima da chapa de aquecimento anti-aderente, conecte a máquina de fazer café à energia eléctrica e ligue-a (Fig. 4).

## VÁLVULA ANTI-DERRAME

Uma xícara de café pode ser servida antes que o ciclo de preparação tenha terminado. Sempre que a jarra for removida da chapa de aquecimento anti-aderente, o gotejamento ficará suspenso temporariamente. Coloque a jarra de volta na chapa quente dentro de 20 segundos (Fig. 5).

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de a limpar, verifique se a cafeteira está desligada da corrente e se já arrefeceu. Após o uso diário, lave as partes desmontáveis com uma mistura de água com detergente e limpe o exterior com um pano húmido. Não utilize limpadores abrasivos ou objectos metálicos. Seque o aparelho depois de o limpar.

## DESCALCIFICAÇÃO

Descalcifique a cafeteira quando começar a notar que produz vapor em excesso ou que aumenta o tempo de preparação do café. Aconselha-se a realizar a descalcificação uma vez cada dois meses.

1. Coloque a jarra vazia na chapa de aquecimento anti-aderente.


2. Dilua três taças de vinagre em sete de água e encha o depósito com a mistura.

3. Ligue a cafeteira durante um minuto. Desligue-a e deixe-a repousar durante meia hora.


4. Ligue a máquina de fazer café e deixe que toda a mistura de vinagre corra por todo o circuito interno. Derrame a solução e todo o resto fora e limpe a jarra.

5. Para eliminar os restos de vinagre, prepare dois ciclos de café, mas utilize apenas água.

## CONSELHOS DE ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS:

 Os nossos produtos são embalados em embalagens optimizadas. Este processo consiste basicamente na utilização de materiais não-poluentes que devem ser entregues no ecocentro local como matérias-primas secundárias.

Antes de deitar fora o aparelho deve certificar-se que este não funciona e deve elimina-lo de acordo com a lei nacional actual. O seu Fornecedor, Câmara Municipal ou Junta de Freguesia poderão fornecer-lhe informação detalhada sobre isso.

 Este aparelho foi registado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC, considerando os aparelhos eléctricos e electrónicos utilizados (resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos - WEEE). Este produto não deve ser eliminado juntamente com resíduos domésticos. Este produto deve ser eliminado em locais autorizados para a reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O guia determina os parâmetros de devolução e reciclagem de aparelhos usados na UE. Por favor questione o seu distribuidor acerca dos meios actuais de eliminação de resíduos.



# DEUTSCH

## SICHERHEITSAUWEISUNGEN

• Lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch. Bewahren Sie sie sorgfältig auf, um bei zukünftigen Fragen darin nachzuschlagen zu können. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Unfälle nach sich ziehen.

• Bevor Sie das Gerät ans Netz schließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

• Das Gerät ist nicht für den Gebrauch mit Hilfe von einem Außentimer oder einem getrennten Fernbedienungssystem geeignet.

• Stellen Sie die Kaffeemaschine auf eine ebene Fläche, ausreichend weit vom Rand des Tisches oder der Küchenplatte entfernt, um zu vermeiden, dass sie herunterfällt.

• Die Glaskanne wurde zur Verwendung in dieser Kaffeemaschine vorgesehen. Sie darf nicht auf Kochplatten oder in Mikrowellenherden benutzt werden. Stellen Sie die Kanne nicht auf eine feuchte oder kalte Fläche. Geben Sie kein kaltes Wasser in die Kanne, solange sie heiß ist. Benutzen Sie die Kanne nicht, wenn sie einen Sprung hat oder der Griff lose ist.

• Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschl. Kindern) mit physischen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, außer die Benutzung erfolgt unter der Überwachung einer verantwortlichen Person oder nach Erteilung der notwendigen Hinweise.

Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.

• Berühren Sie nicht die heißen Stellen. Benutzen Sie das Griffstück oder den Schalter.

• Tauchen Sie Gerät, Stecker und Kabel nicht ins Wasser.

• Ziehen Sie den Stecker, wenn Sie das Gerät nicht verwenden, Zubehörteile einsetzen, die Kaffeemaschine reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie sie aufbewahren. Nehmen Sie die Zubehörteile ab und reinigen Sie sie.

• Um die Kaffeemaschine abzuschalten, stellen Sie den An-/Ausschalter auf die Position "O" und unterbrechen Sie den Netzanschluss.

• Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Es ist nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.

• Lassen Sie das Kabel nicht vom Rand des Tisches oder der Küchenplatte herunterhängen. Achten Sie darauf, dass es nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.

• Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Elektrokabel oder der Stecker beschädigt sind, oder wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht einwandfrei funktioniert.

• **WARNUNG:** Nehmen Sie den Deckel nicht ab, solange die Kaffeemaschine in Betrieb ist.

• **WARNUNG:** Um Stromschläge oder Brände zu vermeiden, entfernen Sie keinen der Abdeckungen. Die Teile im Innern des Geräts dürfen vom Benutzer nicht repariert werden. Reparaturen und der Austausch des Kabels dürfen ausschließlich von einem zugelassenen Technischen Kundendienst ausgeführt werden.

• Dieses Gerät wurde ausschließlich zu Haushaltszwecken entworfen. Nur in Innenräumen verwenden.

• Sollte das Stromversorgungskabel beschädigt sein muss es durch den Hersteller oder durch den vom Hersteller befugten technischen Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden.

## BENUTZUNGSHINWEISE

Bevor Sie die Kaffeemaschine zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie die Zubehörteile und lassen Sie sie nur mit Wasser (ohne Kaffee) durchlaufen.

1. Benutzen Sie die Glaskanne, um den Tank mit kaltem Wasser zu füllen (Abb. 1). Die benötigte Wassermenge ist auf der Glaskanne gekennzeichnet. Es wird davon abgeraten, die Kaffeemaschine mit weniger als 2 Tassen Wasser zu füllen.

2. Legen Sie die abnehmbare Filteraufnahme und den Dauerfilter in den Filterhalter ein. Fügen Sie für jede Tasse Wasser je einen Teelöffel Kaffee hinzu (Abb. 3).

**Wichtig:** Um die abnehmbare Filteraufnahme vorschriftsmäßig zu platzieren muss jedes Mal der Griff benutzt werden (Abb. 2).

### Anmerkung:

• Diese Kaffeemaschine kann sowohl mit dem Dauerfilter als auch mit Papierfiltern in den Formaten Nr. 1x4 oder 1x2 betrieben werden. (Nr. 1x2--->CG7213; Nr. 1x4--->CG7223)

• Um einen korrekten Betrieb sicherzustellen, verwenden Sie bitte keinen sehr fein gemahlene Kaffee.

3. Platzieren Sie die Glaskanne zusammen mit dem aufgesetzten Deckel auf die Anti-Haft-Heizplatte, stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie die Kaffeemaschine ein (Abb. 4).

## TROPF-STOPP VENTIL

Eine Tasse Kaffee kann bereits eingeschenkt werden, bevor die Zubereitung vollständig abgeschlossen ist. Sobald die Kanne von der Anti-Haft-Heizplatte genommen wird, wird der Tropfenzufluss zeitweise unterbrochen. Stellen Sie die Kanne innerhalb von 20 Sekunden zurück auf die Heizplatte (Abb. 5).

## REINIGUNG UND WARTUNG

Vergewissern Sie sich, dass der Netzanschluss unterbrochen und das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen. Nach der täglichen Nutzung sollten die abnehmbaren Zubehörteile mit Seifenwasser gereinigt werden. Das Gerätegehäuse kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Metallschwämme.


Trocknen Sie das Gerät nach dem Reinigen.

## ENTKALKEN


Wenn Sie feststellen, dass das Gerät übermäßig Dampf entwickelt oder sich die Zubereitungszeit verlängert, entkalken Sie die Kaffeemaschine. Es ist ratsam, alle zwei Monate eine Entkalkung vorzunehmen.

1. Stellen Sie die leere Kanne auf die Anti-Haft-Heizplatte.
2. Lösen Sie drei Tassen Essig in sieben Tassen Wasser und füllen Sie die Mischung in den Wasserbehälter.
3. Schalten Sie die Kaffeemaschine eine Minute ein. Anschließend schalten Sie sie bitte aus und lassen die Mischung eine halbe Stunde wirken.
4. Schalten Sie die Kaffeemaschine wieder an und lassen Sie die gesamte Essigmischung durch den internen Kreislauf laufen. Schütten Sie die Lösung mit allen Resten aus und reinigen Sie die Kanne.
5. Um die Essigreste zu beseitigen, lassen Sie bitte zwei Mal nur Wasser (ohne Kaffee) durchlaufen.

## ANMERKUNG ZUR ENTSORGUNG:

 Die Lieferung unserer Waren erfolgt in optimierter Verpackung. Diese besteht prinzipiell aus umweltfreundlichen Materialien, die als Sekundärrohstoffe bei den örtlichen Entsorgungsunternehmen abzugeben sind.

Bevor Sie ein Altgerät entsorgen, machen Sie es bitte unbrauchbar und folgen Sie bei der Entsorgung den gültigen Vorschriften Ihres Landes. Detaillierte Informationen dazu erhalten Sie von Ihrem Händler, der Stadt- oder Gemeindeverwaltung.

 Dieses Gerät verfügt über die Etikettierung gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC – für elektrische und elektronische Altgeräte (Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten – WEEE). Dieses Produkt darf nicht mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Dieses Produkt muss an einer zugelassenen Entsorgungsstätte für elektrische oder elektronische Geräte entsorgt werden. Die Richtlinie legt den in der EU anzuwendenden Rahmen für die Rückgabe und das Recycling von Altgeräten fest. Fragen Sie bitte Ihren Vertriebshändler nach den derzeit verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.



## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

• Olvassa el figyelmesen jelen utasításokat. Őrizz meg ezeket a jövőbeli informálódás céljából. Az utasítások be nem tartása balesetekhez vezethet.

• Mielőtt a kávéfőzőt a hálózatra csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a műszaki adatos lapon feltüntetett feszültséggel. Kötelező földeléses dugaszt használni.

• A készülék tervezése nem teszi lehetővé, hogy külső időkapcsoló vagy külön távirányító rendszer segítségével működtessék.

• A kávéfőzőt helyezze sima felületre, távol a munkafelület széléltől, hogy ne eshessen le véletlenül.

• Az üvegkancsót a kávéfőzővel való használatra tervezték. Ne használja a tűzhelyen vagy mikrohullámú sütőben. A forró kancsót soha ne helyezze hideg vagy nedves felületre. Soha ne öntsön hideg vizet a kancsóba, ha még forró. Ne használja a kancsót, ha meg van repedve, vagy ha a fogantyúja kilazult.

• A készülék használata ellenjavallt azon személyek (illetve gyerekek) esetén, akik csökkentett fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nincs tapasztalatuk, esetleg nem tudják használni azt, hacsak nem segít nekik egy felelős személy, illetve nem magyarázza el nekik a készülék használatát. A gyerekekre figyeljen, hogy ne játszanak a készülékkel.

• Ne érintse meg a forró felületeket. Használja a fogót vagy a kapcsolót.

• A készüléket, a dugaszt vagy tápkábelt ne merítse vízbe.

• Mindig csatlakoztassa le a dugaszt a hálózati aljzatról, ha a berendezés nincs használatban, ha más tartozékot illeszt rá, megtisztítja a berendezést, vagy ha üzemmódot lép fel. Ha nem használja a készüléket, vagy leveszi a tartozékait, és megtisztítja, akkor előbb hagyja kihűlni.

• A kávéfőző kikapcsolására helyezze az ON/OFF ki-be kapcsolót „0” pozícióba, és csatlakoztassa le a hálózatról.

• Ne használja szabadban. Csak háztartási használatra tervezték.

• A kábelt ne hagyja lógni az asztal vagy munkalap szegélyénél, és ne kerüljön érintkezésbe a forró felületekkel.

• A készüléket ne kapcsolja be, ha a kábel vagy a dugaszoló meghibásodott, ha a készülék üzemmódot vált.

• **VIGYÁZAT:** A készülék fedelét ne vegye le, ha üzemben van.

• **VIGYÁZAT:** A tűz- vagy áramütésveszély lecsökkentésére soha ne vegye le a burkolatokat. Nincsenek felhasználó által szervizelhető részek a készülékben. A kábelcserét és egyéb javításokat kizárólag egy Minősített Javitóközpontban végeztesse.

• Ezt a készüléket kizárólag háztartási alkalmazásra tervezték. Csak belső használatra.

• Ha a tápvezeték károsodott, ki kell cserélni azt a gyártón vagy annak felhatalmazott műszaki ügyfélszolgálatán keresztül a kockázatok elkerülésének érdekében.

## HASZNÁLAT

Az első használat előtt öblítsen le minden tartozékot, és először kapcsolja be kávé nélkül.

1. Használja az üvegkancsót a tartály hideg vízzel történő megtöltéséhez (1. ábra). A szükséges vízmennyiséget az üvegkancsón található jelölések mutatják. Két csészénél kisebb mennyiség használata nem javasolt.

2. Helyezze a kivehető szűrőfoglatot és a szűrőt a tartóba. Minden csésze kávéhoz tegyen a készülékbe egy evőkanál kávé (3. ábra).

**Fontos:** minden esetben fogót kell használni a szűrőtartó behelyezéséhez. (2. ábra)

### Megjegyzés:

• Ez a kávéfőző vagy állandó szűrővel, vagy 1x4/1x2 sz. papírszűrővel használatos. (sz. 1x2--->CG7213; n° 1x 4--->CG7223)

• A helyes működés érdekében ne használjon túl finomra darált kávé.

3. Helyezze a kancsót, melynek a tetejére feltette a fedőt, a tapadásmentes fűtőlappra, csatlakoztassa a kávéfőzőt a hálózati aljzatra és kapcsolja be (4. ábra).

## CSEPEGÉSGÁTLÓ SZELEP

A lefőzési ciklus lejárta előtt felszolgálható egy csésze kávé. Valahányszor a kancsót leveszi a tapadásmentes fűtőlapról, a csepegő leáll. Helyezze vissza a kancsót a fűtőlappra 20 másodpercen belül (5. ábra).

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt bizonyosodjon meg, hogy a kávéfőzőt lecsatlakoztatta a hálózatról. A napi használat után mossa meg a levehető részeket szappanos vízben, és törölje meg a kávéfőző külső burkolatát egy puha nedves ronggyal. Ne alkalmazzon surlószerkeket vagy fémszivacsokat. Tisztítás után alaposan szárítsa meg a készüléket.

## VÍZKŐTELENÍTÉS

Vízkötelenítse a kávéfőzőjét, ha túlzott gőzölést vesz észre, vagy ha meghosszabbodik a forralási idő. Tanácsos vízköteleníteni minden két hónapban.

1. Helyezze az üres kancsót a tapadásmentes fűtőlappra.
2. Oldjon fel három csésze ecetet hét csésze vízzel és töltsé meg a tartályt a keverékkel.
3. Egy percre kapcsolja be a kávéfőzőt. Kapcsolja ki és hagyja úgy fél órát.
4. Kapcsolja be a kávéfőzőt ismételtelen és hagyja, hogy az ecetkeverék átfolyjon a vízkörön. Öntsé ki a keveréket a maradékkal együtt és tisztítsa meg a kancsót.
5. Hogy jól kiöblítse az ecetet, hagyja még kétszer kizárólag vízzel működni a kávéfőzőt.

## ELTÁVOLÍTÁSI ÚTMUTATÓ:



Termékeink optimális csomagolásban szállítandók. Ez alapvetően abból áll, hogy nem használunk szennyező anyagot, mely a helyi személtérakó helyen leadható, mint másodlagos nyersanyag.

A készülék kidobása előtt először jelölje azt észrevehetően, hogy működésképtelen és bizonyosodjék meg arról, hogy az érvényes országos törvények szerint semmisíti meg. Erről az Ön kiskereskedője, a városháza vagy a helyi tanács részletes információival szolgál.



Ez a készülék a 2002/96/EC Európai irányelv szerint – az alkalmazott elektromos és elektronikai tartozékokat beleértve (hulladék elektromos és elektronikai berendezés – WEEE) van címkézve. Ez a gyártmány nem dobható ki az otthoni hulladékkal együtt. A gyártmány az újrahasznosítható elektromos és elektronikai cikkek hivatalos telepén adható le. Az útmutató meghatározza a használt készülék szerkezetének visszaadását és újrahasznosítását az EU-ban elterjedt alkalmazás szerint. Kérjük, érdeklődjön kereskedőjénél az aktuális visszafelhasználási eljárást illetően.

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

• Внимательно ознакомьтесь со следующими инструкциями. Сохраните их для использования в дальнейшем. Несоблюдение данных инструкций может привести к несчастному случаю.

• Прежде чем подключить кофеварку к сети питания, убедитесь в том, что электрическое напряжение розетки соответствует напряжению, указанному на этикетке прибора. Обязательным требованием для розетки является заземление.

• Данное устройство не предназначено для управления с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.

• Установите кофеварку на ровной поверхности и, во избежание падения прибора, подальше от края.

• Стеклокерамический кувшин предназначен для использования с этой кофеваркой. Им нельзя пользоваться для приготовления пищи на плите или в микроволновой печи. Никогда не ставьте горячий кувшин на холодную или мокрую поверхность. Никогда не лейте холодную воду в кувшин, если он недостаточно остыл. Никогда не используйте кувшин с трещиной или с плохо держащейся ручкой.

• Этот прибор не предназначен для использования людьми с пониженными физическими, сенсорными и умственными способностями, включая детей, а также людьми, не имеющими опыта обращения с электроприборами. Только в том случае, если эти люди получили должный инструктаж по обращению с прибором от ответственного за них лица, они могут пользоваться прибором.

Предостерегайте детей от игры с прибором.

• Не допускайте контакта с горячими поверхностями. Пользуйтесь ручкой или выключателем.

• Никогда не погружайте прибор, его штепсель или электрический шнур в воду.

• Всегда отключайте прибор от сети питания, если Вы не пользуетесь им в данный момент, а также при закреплении дополнительных частей, во время чистки или при сбое в работе кофеварки. Прежде чем приступить к мытью кофеварки, положите её на хранение или начать убирать съёмные части, дайте прибору остыть.

• Для того, чтобы выключить кофеварку, установите переключатель ON/OFF на нуль и отключите прибор от сети.

• Не используйте прибор на открытом воздухе. Прибор предназначен исключительно для домашнего использования.

• Не допускайте, чтобы шнур свисал с края стола, а также избегайте контакта шнура с горячими поверхностями.

• При неполадках в работе прибора никогда не включайте его в сеть. Не делайте этого, если Вы заметили, что шнур или штепсель неисправны.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не открывайте откидную крышку работающего прибора.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током никогда не разбирайте прибор. Внутри прибора нет никаких полезных частей для пользователя. Любая замена шнура или его починка должны производиться в официальном центре технического обслуживания.

• Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Только для использования в закрытом помещении.

• Если шнур питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем или в авторизованном сервисном центре.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Прежде чем приступить к использованию прибора в первый раз, сполосните в воде все съёмные части кофеварки и заварите только воду, без кофе.

1. С помощью стеклянного кувшина наполните резервуар холодной водой (Рис. 1). Количество воды можно определить по отметкам на стеклянном кувшине. Рекомендуется залить в кувшин не менее двух чашек воды.

2. Поместите съёмный контейнер для фильтра и постоянный фильтр в держатель для фильтра. Положите одну столовую ложку кофе на каждую чашку воды (Рис. 3).

**Важно!** Для правильной установки съёмного контейнера для фильтра необходимо использовать ручку (Рис. 2).

### ВНИМАНИЕ!

• Данную кофеварку можно использовать с постоянным фильтром или с бумажными фильтрами (№ 1x4 / 1x2). (1x2--->CG7213; 1x4--->CG7223)

• Для обеспечения правильной работы кофеварки, не засыпайте слишком тонко помолотый кофе.

3. Поместите кувшин, закрытый крышкой, на плиту подогрева с защитой от подгорания. Подключите кофеварку к электрической розетке и включите питание (Рис. 4).

## ПРОТИВОКАПЕЛЬНЫЙ КЛАПАН

Кофе можно налить в чашку до завершения цикла приготовления. Однако, если убрать чайник с плиты подогрева, на плиту будет временно капать кофе из устройства. Поэтому чайник необходимо вернуть на плиту подогрева в течение 20 секунд (Рис. 5).

## ЧИСТКА И УХОД

Прежде чем приступить к мытью кофеварки, убедитесь в том, что она отключена от сети. После использования кофеварки в течение дня, промойте её съёмные части в мыльной воде и протрите корпус мягкой влажной тряпочкой. Не используйте абразивные чистящие вещества и металлические губки.

После мытья тщательно высушите прибор.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Убирайте накипь с вашей кофеварки всякий раз, как только Вы заметите, что идет слишком сильный пар или увеличится время приготовления кофе. Мы советуем убирать накипь каждые два месяца.

1. Поместите пустой кувшин на плиту подогрева.


2. Разведите три чашки уксуса в семи чашках воды и вылейте этот раствор в резервуар для воды.

3. Включите кофеварку на одну минуту. Выключите прибор и оставьте его постоять полчаса.


4. Снова включите кофеварку и подождите, пока уксусная смесь не вытечет по внутреннему контуру. Вылейте остатки смеси и промойте кувшин.

5. Для того, чтобы устранить весь оставшийся уксус, включите кофеварку и повторите два раза процесс заваривания кофе без добавления кофе.

## СОВЕТЫ ПО УТИЛИЗАЦИИ

 Наши товары поставляются в оптимизированной упаковке. В основном для ее изготовления используются материалы, не загрязняющие окружающую среду, которые должны перерабатываться в вашей местной службе утилизации доходов, в качестве вторичного сырья.

Перед тем, как выбросить использованный аппарат необходимо убедиться, что он вышел из строя, а также, что аппарат будет утилизирован в соответствии с действующим федеральным законодательством. Дополнительные сведения об этом можно получить у продавца, в здании муниципалитета или местного органа самоуправления.

 Данный аппарат имеет маркировку, соответствующую Директиве ЕС 2002/96/ЕС (об использованных электрических и электронных приборах (отходы электронного и электрического оборудования – ЭЭО)).

Данный продукт не может быть утилизирован вместе с домашними отходами. Утилизация должна проходить в авторизованном месте по переработке электрического и электронного оборудования. В директиве указана концепция возврата и переработки использованного оборудования, и применяется по всему ЕС. Дополнительные сведения о текущих способах утилизации можно узнать у вашего продавца.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pečlivě si přečtete tyto pokyny. Uschovejte je pro případné konzultace. Nedodržení těchto pokynů může vést k nehodě.
- Před zapojením kávovaru k napájení zkontrolujte, zda napětí odpovídá údajům uvedeným na výrobním štítku. Musí být použita uzemněná zásuvka.
- Přístroj není vhodné používat s externím časovačem nebo speciálním systémem dálkového ovládání.
- Umístěte kávovar na rovný povrch a tak, aby nebyl blízko okraje, aby nedošlo k jeho pádu.
- Skleněná konvice je určena k použití s tímto kávovarem. Nesmí se používat na sporáku ani v mikrovlnné troubě. Nikdy nepokládejte horkou konvici na studený nebo mokrý povrch. Nenalévejte do konvice studenou vodu, když je konvice ještě horká. Nepoužívejte konvici, když je prasklá nebo když se uvolní držadlo.
- Toto zařízení nesmí být používáno osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi ani osobami bez zkušeností nebo znalostí, pokud na ně není dohlíženo nebo nebyly poučeny o správném používání zařízení osobou zodpovědnou za jejich bezpečí.
- Nedovolte dětem hrát si s přístrojem.
- Nedotýkejte se horkých ploch. Použijte rukojeť nebo spínač.
- Neponořujte přístroj, zástrčku ani napájecí kabel do vody.
- Pokud se přístroj nepoužívá, při připojování příslušenství a při čištění přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Před přesouváním nebo rozkládáním a před čištěním přístroje jej nechte vychladnout.
- Chcete-li kávovar vypnout, přepněte hlavní vypínač do polohy „0“ a přístroj odpojte.
- Nepoužívejte venku. Určeno jen pro použití v domácnosti.
- Nenechávejte kabel viset přes okraj stolu nebo pracovní plochy a zabraňte jeho kontaktu s horkými povrchy.
- Nezapínejte přístroj, když je kabel nebo zástrčka poškozena nebo když vidíte, že přístroj nefunguje správně.
- **UPOZORNĚNÍ:** Když je přístroj v provozu, nesundávejte víko.
- **UPOZORNĚNÍ:** Abyste snížili riziko požáru nebo úrazu elektrinou, nesundávejte žádné kryty. Uvnitř nejsou žádné díly, které by mohl uživatel opravit. Opravy a výměny kabelu smí provádět jen autorizované servisní středisko.
- Tento přístroj je určen jen pro domácí použití. Pouze pro použití ve vnitřních prostorech.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho pověřeným servisním pracovníkem za účelem odstranění nebezpečí.

## POUŽITÍ

Před prvním použitím opláchněte veškeré příslušenství a nechte proběhnout jeden varný cyklus bez kávy.

1. Naplňte skleněnou konvici studenou vodou (obr. 1). Množství vody je zobrazeno na skleněné konvici. Nedoporučuje se množství menší než dva šálky.
2. Vložte odnímatelné sedlo filtru a stálý filtr do držáku filtru. Na každý šálek vody použijte jednu polévkovou lžici kávy (obr. 3).

**Důležité:** rukojeť je třeba vždy použít za účelem správného umístění odnímatelného sedla filtru. (obr. 2)

### Poznámka:

- Tento kávovar lze také používat s permanentním filtrem nebo papírovými filtry typu ns 1x4 / 1x2. (ns 1x2--->CG7213; ns 1x4--->CG7223)

- Abyste dosáhli optimálního výsledku, nepoužívejte kávu, která je namletá příliš najemno.

3. Položte konvici s víkem na nepřilnavou plotnu, zapojte kávovar do zásuvky a zapněte (obr. 4).

## UZAVÍRACÍ VENTIL

Šálek kávy lze podávat před dokončením cyklu vaření. Jakkmile se konvice sundá z nepřilnavé ohřívací plotny, zastaví se dočasně odkapávání. Umístěte konvici zpět na horkou plotnu do 20 vteřin (obr. 5).

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním kávovaru se ujistěte, že je odpojen a že vychladl. Po denním používání omyjte samostatné části v jarové vodě a ořete vnější část kávovaru měkkým, vlhkým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani drátěnky.


Po čištění přístroj důkladně osušte.

## ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE

Jakkmile si všimnete, že z kávovaru vychází příliš mnoho páry nebo že se doba přípravy prodloužila, odstraňte z kávovaru vodní kámen. Vodní kámen se doporučuje odstraňovat každé dva měsíce.

1. Vložte prázdnou konvici na nepřilnavou ohřívací plotnu.
2. Smíchejte tři šálky octa se sedmi šálky vody a naplňte nádrž touto směsí.
3. Zapněte kávovar na jednu minutu. Vypněte jej a nechte jej půl hodiny stát.
4. Kávovar znovu zapněte a nechte všechnu octovou směs protéct celým vnitřním okruhem. Vylijte veškerý roztok i se zbytky a konvici vyčistěte.
5. Abyste spláchli zbytky octa, nechte proběhnout dva varné cykly pouze s vodou.

## UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE:

 Naše výrobky jsou baleny do optimalizovaného obalu. Tento obal je tvořen převážně ekologicky nezávadnými materiály, které by měly být odloženy jako druhotná surovina do příslušné místní sběrné odpadů.

Před vyhozením použitého spotřebiče je třeba zajistit, aby byl viditelně nefunkční a odstranit jej v souladu s platnými zákony. V tomto ohledu Vám detailní informace podá prodejce nebo orgány místní správy.



Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES – která se týká použitých elektrických a elektronických zařízení (odpadní elektrická a elektronická zařízení - OEEZ). Spotřebič nesmí být likvidován společně s domácím odpadem. Tento spotřebič je třeba odložit na autorizovaném místě, aby jeho elektrické a elektronické části mohly být recyklovány. Pokyny stanoví rámec pro vrácení a recyklaci použitých spotřebičů platný v rámci EU. Na aktuální způsoby odstranění spotřebiče se zeptejte svého prodejce.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• Прочетете внимателно тези инструкции. Запазете ги за бъдеща справка. Неспазването им може да доведе до инцидент.

• Преди да включите кафемашината в електрическата мрежа проверете, дали напрежението в електрическата мрежа отговаря на посоченото върху табелката с характеристиките на уреда. Задължително е използването на заземен контакт.

• Уредът не е предназначен за управление чрез външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

• Сложете кафемашината върху равна повърхност, далече от ръба на работната площ с цел предотвратяване на случайни падане.

• Стъклената кана е проектирана за използване с тази кафемашина. Не трябва да се използва върху котлони или в микровълнови фурни. Никога не слагайте горещата кана студена или влажна повърхност. Никога не наливайте студена вода в каната, докато е гореща. Не използвайте каната, ако е пукната или ако дръжката се е разхлабила.

• Този уред не трябва да се използва от лица (включително деца) с понижени физически, психически и сетивни способности или без опит и знание освен ако не са наблюдавани и структурирани относно използването на уреда от отговорно за тяхната безопасност лице.

Не позволявайте на деца да играят с уреда.

• Не докосвайте горещите повърхности. Използвайте ръкохватката или превключвателя.

• Не потапяйте уреда, щепсела или захранващия кабел във вода.

• Винаги изваждайте щепсела от контакта, когато не използвате уреда, при закрепване на приставка, при почистване на уреда или при настъпване на смущение. Оставете го да изстине преди да го приберете или преди да изваждате части, както и преди почистване.

• За да изключите кафемашината, сложете ключа за включване/изключване на позиция "0" и извадете щепсела от контакта.

• Не използвайте уреда на открито. Само за използване в домакинството.

• Не оставяйте кабела да виси над ръба на масата или работната площ, нито да се допира до горещи повърхности.

• Не включвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът са повредени или ако забележите, че уредът не работи правилно.

• **ВНИМАНИЕ:** Не отстранявайте капака, докато уредът работи.

• **ВНИМАНИЕ:** За да намалите риска от пожар или токов удар, никога не отстранявайте капачиците. Няма вътрешни части, които могат да се обслужват от потребителя. Поправките и смяната на кабел трябва да се извършват изключително и само от лицензиран технически сервизен център.

• Този уред е предназначен изключително и само за домашна употреба. Само за употреба на закрито.

• Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или от упълномощен технически сервиз, за да се избегнат рискове.

## УПОТРЕБА

Преди да използвате кафемашината за първи път, изплакнете всички приставки и включете машината веднъж без кафе.

1. Използвайте стъклената кана, за да напълните резервоара със студена вода (Фиг. 1). Количеството вода е показано на стъклената кана. Не се препоръчва количество, по-малко от две чаши.

2. Поставете сменяемата поставка за филтър и постоянен филтър в държача на филтъра. Сложете една супена лъжица кафе за всяка чаша вода (Фиг. 3).

**Важно!** Ръкохватката трябва да се използва всеки път, за да се постави правилно поставката за филтър (Фиг. 2).

### Забележка:

• Тази кафемашина може да се използва с постоянен филтър или с хартиени филтри № 1x4 / 1x2. (№ 1x2--->CG7213; №1x4--->CG7223)

• С оглед на правилната работа на машината, не използвайте прекалено фино смляно кафе.

3. Поставете каната с капак върху незалепващата нагревателна пластина, включете кабела на кафемашината в електрическата мрежа и я включете (Фиг. 4).

## КЛАПАН ЗА СПИРАНЕ НА ИЗЛИЗАНЕТО НА КАФЕ

Чаша кафе може да се сервира преди края на варенето. Винаги, когато каната се извади от незалепващата нагревателна пластина, капенето временно ще спре. Поставете каната обратно върху горещата пластина в рамките на 20 секунди (Фиг. 5).

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Уверете се, че щепселът е изваден от контакта и че кафемашината е изстинала, преди да преминете към почистването ѝ. След ежедневна употреба измийте сваляемите части със сапунена вода и забърсвайте външната част на кафемашината с мека и влажна кърпа. Не използвайте абразивни препарати за миене или тел за почистване.

Подсушете уреда добре след почистването му.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК

Почиствайте котления камък от кафемашината, когато започнете да забелязвате, че се образува прекалено много пара или че времето за приготвяне на кафе се увеличава. Препоръчително е да почиствате котления камък на всеки два месеца.

1. Поставете празната кана върху незалепващата нагревателна пластина.


2. Разредете 3 чаши оцет със седем чаши вода и напълнете резервоара със сместа.

3. Включете кафемашината за една минута. Изключете я и я оставете така за половин час.


4. Включете отново кафемашината и оставете цялата винена смес да изтече през целия вътрешен кръг. Излейте остатъка от разтвора и почистете каната.

5. За да отмиете остатъците от оцет, пуснете кафемашината да извърши още два цикъла само с вода.

## ПРЕПОРЪКИ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ:

 Опаковките на нашите продукти са оптимизирани. Това означава, че се използват безвредни за околната среда материали, които е препоръчително да се предадат на местна служба за изхвърляне на отпадъци като вторични суровини.

Преди да изхвърлите излезъл от употреба уред, трябва първо да го приведете в неработно състояние, а след това да го изхвърлите в съответствие с действащото национално законодателство. Можете да получите подробна информация за това от вашия местен доставчик, от общината или кметството.

 Маркировката на този уред е в съответствие с Директива 2002/96/ЕО - касаеща излезлите от употреба електрически и електронни уреди (отпадъци от електрическо и електронно оборудване – ОЕЕО). Този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Този продукт трябва да се изхвърля в оторизиран пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Указанията определят основните насоки за връщането и рециклирането на излезли от употреба уреди, приложими на територията на целия ЕС. Моля, обърнете се към вашия доставчик относно актуалните начини за изхвърляне.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

• Citiți aceste instrucțiuni cu atenție. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur, pentru consultare ulterioară. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca accidente.

• Înainte de a conecta aparatul la priză, verificați ca tensiunea rețelei să corespundă cu cea specificată pe plăcuța cu caracteristici a aparatului. Este obligatorie o priză cu împământare.

• Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi acționat prin intermediul unui forțorizator extern sau printr-un sistem distinct cu telecomandă.

• Plasați cafetiera pe o suprafață orizontală, departe de marginea suprafeței de lucru pentru a evita căderea accidentală a acesteia.

• Cana de sticlă este destinată utilizării cu această cafetieră. Nu trebuie utilizată pe mașini de gătit cu plite sau în cuptoare cu microunde. Nu plasați niciodată cana fierbinte pe o suprafață rece și umedă. Nu turnați apă rece în cană dacă ea este încă fierbinte. Nu folosiți cana dacă este fisurată sau dacă mânerul s-a desprins.

• Acest aparat nu trebuie folosit de către persoane (inclusiv copiii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau mentale, sau lipsite de experiență sau cunoștințe cu excepția cazului în care aceste persoane au fost supravegheate sau instruite de către un adult responsabil cu siguranța lor referitor la folosirea lui corectă.

Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

• Nu atingeți suprafețele fierbinți. Folosiți mânerul sau întrerupătorul.

• Nu introduceți aparatul, ștecărul sau cablul de alimentare în apă.

• Întotdeauna scoateți ștecărul din priză atunci când aparatul nu este utilizat, atunci când atașați părțile accesorii, când curățați dispozitivul sau când apare o defecțiune. Lăsați-l să se răcească înainte de depozitare sau înainte de scoaterea pieselor și înainte de curățarea aparatului.

• Pentru a opri cafetiera, puneți întrerupătorul PORNIT/OPRIT pe poziția „0” și scoateți aparatul din priză.

• Nu folosiți aparatul în exterior. Doar pentru utilizare casnică.

• Nu lăsați cablul să atârne peste marginea mesei sau a părții superioare de lucru, și nici să vină în contact cu suprafețe fierbinți.

• Nu porniți aparatul în cazul în care cablul sau ștecărul este deteriorat, sau dacă aveți impresia că aparatul nu funcționează corespunzător.

• **AVERTIZARE:** Nu scoateți capacul când aparatul este în funcțiune.

• **AVERTIZARE:** Pentru a reduce riscul incendiului și al electrocutării, nu scoateți niciunul dintre capace. În interior nu există piese care pot fi reparate/întreținute de utilizator. Repararea sau înlocuirea cablului trebuie realizată numai de către un centru de service autorizat.

• Acest aparat a fost proiectat în exclusivitate pentru uzul casnic. Aparatul trebuie utilizat numai în interiorul locuinței.

• Atunci când cablul electric este deteriorat, el trebuie înlocuit de către producător sau de către agentul acestuia de service pentru a evita orice fel de pericol.

## MOD DE UTILIZARE

Înainte de utilizarea sale pentru prima oară clătiți toate accesoriile și folosiți-o o dată fără cafea.

1. Utilizați cana de sticlă pentru a umple rezervorul cu apă rece (Fig. 1). Cantitatea de apă este indicată pe cana de sticlă. Nu se recomandă turnarea unei cantități mai mici de două cești.

2. Așezați locașul filtrului detașabil și filtrul permanent în suportul de filtru. Puneți conținutul unei linguri de cafea pentru fiecare ceașcă de apă (Fig. 3).

**Important:** mânerul trebuie utilizat la fiecare utilizare pentru a așeza locașul filtrului detașabil în mod corespunzător (Fig. 2).

**Notă:**

• Această cafetieră poate fi utilizată cu un filtru permanent sau cu filtre de hârtie nr. 1x4/1x2. (nr. 1x2 pentru modelul CG7213; nr. 1x4 pentru modelul CG7223)

• Pentru a funcționa corect, nu utilizați cafea măcinată prea fin.

3. Așezați cana, cu capacul montat, pe placa fierbinte antiaderentă, conectați cafetiera la rețea și porniți (Fig. 4).

## SUPAPA ANTIPICURARE

Puteți servi o ceașcă de cafea înainte să se încheie ciclul de percolare. La îndepărtarea cunii de sticlă de pe placa fierbinte antiaderentă, picurarea va fi temporar oprită. Puneți cana de sticlă înapoi pe placa fierbinte în decurs de 20 de secunde (Fig. 5).

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este scos din priză și rece. După utilizarea zilnică spălați piesele demontabile cu apă cu săpun și ștergeți exteriorul cafetierei cu o lavetă moale și umedă. Nu folosiți produse de curățare abrazive sau bureți metalici abrazivi.

Uscați aparatul cu atenție după curățare.

## DETARTRAREA

Detartrați cafetiera dumneavoastră când începeți să observați vapori în exces sau durata de percolare crește. Este de dorit să detartrați la fiecare două luni.

1. Așezați cana goală pe placa fierbinte antiaderentă.

2. Diluați trei cești de oțet cu 7 cești de apă și umpleți rezervorul cu acest amestec.

3. Porniți cafetiera timp de 1 minut. Opriți-o și lăsați-o oprită pentru o jumătate de oră.

4. Porniți cafetiera din nou pentru a lăsa tot oțetul să curgă prin circuitul intern. Scurgeți soluția, împreună cu toate resturile, și curățați cana.

5. Pentru a șpăla orice urmă de oțet, puneți în funcțiune cafetiera numai cu apă pentru încă două cicluri de funcționare.

## SFATURI PENTRU RECICLARE:



Produsele noastre se livrează în ambalaje Optimize. Acest lucru înseamnă practic că ambalajul este fabricat numai din materiale care nu contaminează și care trebuie predate serviciului local de gestionare a deșeurilor pentru a fi utilizate ca materie primă secundară.

Înainte de a arunca un aparat uzat trebuie să vă asigurați că este inoperabil și să fiți sigur că îl reciclați în concordanță cu legislația națională curentă. Vânzătorul, Primăria sau Consiliul Local vă pot oferi informații detaliate despre acestea.



Acest produs respectă Directiva UE 2002/96/CE – în ceea ce privește aparatele și dispozitivele electronice uzate (deșeurile de echipamente electrice și electronice WEEE).

Acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile casnice. Acest aparat trebuie dus la un centru special de colectare a deșeurilor electrice și electronice. Ghidul vă ofera modalitățile pentru returnare și reciclare a aparatelor uzate, precum este aplicat în UE. Va rugăm să vă întrebați comerciantul despre mijloacele curente de reciclare.

- يمكن استخدام جهاز صنع القهوة هذا مع الفلتر الدائم أو مع الفلتر الورقية من نوع ٤x1 / ٢x1 (٢x1 n°)---CGV٢١٣، (٤x1 n°)---CGV٢٢٣
- لإستعمال مضبوط، لا تستعمل بنا مسحوقا جدا.
- ٣. ضع الوعاء، بعد تركيب غطائه عليه، على لوح التسخين غير القابل للاتصاق، ثم قم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة الرئيسي، وقم بتشغيله (الشكل ٤).

### صمام مقاوم للتقطر

- يمكن تقديم فنانج القهوة قبل اكتمال دورة الإعداد. عند رفع الوعاء من فوق لوح التسخين غير القابل للاتصاق، يتوقف تدفق القهوة مؤقتا. ضع الوعاء على لوحة التسخين مرة أخرى خلال ٢٠ ثانية (الشكل ٥).

### التنظيف والصيانة

- تأكد من أن قطارة القهوة مفصولة عن التيار الكهربائي وباردة قبل تنظيفها. بعد الإستخدام اليومي، نظف المعدات القابلة للإزالة بالماء والصابون ثم نظف خارج الجهاز بثوب رطب. لا تستعمل منظفات حارقة ولا أدوات حديدية.
- نشف قطارة القهوة بعد تنظيفها.

### إزالة التكلس

- قم بإزالة التكلس من قطارة القهوة إذا لاحظت بأنها تولد بخارا زائدا عن الحد أو يزداد وقت إعداد القهوة. ننصح بالقيام بعملية إزالة التكلس مرة في كل شهرين.
- ١. ضع وعاء القهوة الفارغ على لوحة التسخين غير القابل للاتصاق.
- ٢. خلط ثلاثة فناجين من الخل في سبعة فناجين من الماء ثم إمِل الخزان بالخليط.
- ٣. اشعل قطارة القهوة لمدة دقيقة. إطفئها ثم أتركها تستريح لمدة نصف ساعة.
- ٤. أعد تشغيل جهاز صنع القهوة مرة أخرى حتى يتدفق محلول الماء/الخل داخل الدائرة الداخلية الكاملة للجهاز. أفرغ هذا المحلول مع كل الفضلات ثم قم بتنظيف الوعاء.
- ٥. لإزالة بقايا الخل، هبّي طورين من القهوة ولكن باستعمال الماء فقط.

- إذا كان خيط الربط الكهربائي مضرورا فيجب تبديله. ولهذا الغرض، وحتى تتجنب الأخطار، توجه إلى الصانع، إلى مصلحة تقنية مرخصة أو مهني مختص.

### تنبيهات حول الإيداع والتخلص من الجهاز:

- بضاعتنا تتوفر على احسن تغليف. التغليف والتعبئة مصنوعين من مواد غير ملوثة يجب تسليمها للمصلحة البلدية للتخلص من الأزيلات.
- قبل التخلص من الجهاز المستعمل، يجب عليك اولاً جعله غير صالح للعمل بشكل ملحوظ وكن متأكداً من التخلص منه بموجب القوانين الوطنية الحالية. تاجرِك، بلديك، أو مجلسك المحلي سيمدونك بمعلومات مفصلة عن هذا الامر.

- هذا المنتج يطبق وفق تعليمات الإتحاد الأوروبي ٢٠٠٢/٩٦/EC - المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستعملة (المعدات الكهربائية و الإلكترونية المستهلكة - WEEE). يجب التخلص

- من هذا المنتج بعد إنتهاء حياته العملية مفصولا عن الأزيلات المنزلية. يجب توصيل هذا المنتج إلى مركز نفايات معتمد خاص بالأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية. هذا الدليل يحدد الأطر لإعادة أو تدوير الأجهزة المستعملة كما هو مطبق في أرجاء الإتحاد الأوروبي. الرجاء سؤال تاجرِك عن السبل الحالية للإيداع والتخلص.

### تعليمات الأمان

- اقرأ هذه التعليمات بعناية. وحافظ عليها للرجوع إليها في المستقبل. فقد يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى وقوع الحوادث.
- قبل ربط الجهاز بالتيار الكهربائي، تأكد من أن القوة الفولطية مطابقة للمشار إليها في صفحة مواصفات الجهاز التقنية. من الضروري التوفر على مأخذ أرضي.
- الجهاز ليس مقصوداً أن يتم تشغيله بواسطة جهاز توقيت خارجي أو بنظام منفصل للتحكم عن بعد.
- ضع قطارة القهوة فوق مساحة مسطحة، بعيدا عن حاشية المائدة أو المنضدة حتى تتجنب سقوطها سهوا.
- تم تصميم الجرة الزجاجية لإستخدامها مع هذه القطارة. لا تستعملها فوق صفائح المطبخ أو في فرن الميكرووندا. لاتضع الجرة ساخنة فوق مساحة باردة أو رطبة. لا تسكب فيها ماء باردا إذا كانت ساخنة. لا تستعمل الجرة إذا كانت بها شقوق أو مقيضها غير محكم.
- لا يجب إستعمال هذا الجهاز من طرف أشخاص (إضافة إلى أطفال) يعانون من نقص في قواهم الجسمية أو الحسية أو العقلية أو لا يتوفرون على الخبرة والمعرفة اللازمة إلا إذا تم تهيئهم من طرف شخص مسؤول لإستعمال الجهاز.
- تجنب لعب الأطفال بالجهاز.
- لا تلمس الأسطح الساخنة. استخدم المقيض أو المفتاح.
- لا تتدخل الجهاز ولا وصيلة الربط الكهربائي أو خيط الربط الكهربائي في الماء.
- إفصل وصيلة الربط الكهربائي عن قاعدة الربط الكهربائي عند عدم إستعمال الجهاز، أثناء تركيب المكملات، عند الشروع في أتركه يبرد قبل الإحتفاظ به، وقبل إزالة المعدات وتنظيف الجهاز.
- لإطفاء قطارة القهوة، قم بوضع مفتاح ON/OFF في موضع «٠» ثم إفصلها عن التيار الكهربائي.
- لا تستعملها في الخارج. صالحة للإستعمال المنزلي فقط.
- لا تترك خيط الربط الكهربائي معلقا بمحاذاة حاشية المائدة أو المنضدة، ولا تضعه بإتصال مع مساحات ساخنة.
- لا تتعامل قطارة القهوة إذا تعرض خيط الربط الكهربائي أو الوصلة الكهربائية للضرر أو لاحظت بأنها لا تستعمل بصورة مضبوطة.
- **تنبيه:** لا تقم بإزالة غطاء قطارة القهوة وهي مازالت مشتعلة.
- **تنبيه:** لتجنب أخطار التفريغات الكهربائية أو الحرائق، لا تزل أي غطاء. لا توجد بداخل الجهاز معدات يمكن إصلاحها من طرف المستعمل. الإصلاحات وتغيير خيط الربط الكهربائي يجب أن تقوم بها بالخصوص مصلحة تقنية مرخصة.
- إذا تعرض سلك التيار للتلوث، فيجب أن يتم استبداله من قبل المصنع أو وكيل الخدمة المعتمد لتجنب التعرض للمخاطرة.

### إستخدام الجهاز

- قبل إستعمال قطارة القهوة لأول مرة، إغسل كل المعدات وإستعملها بدون بن.
- ١. استخدم الوعاء الزجاجي لملء الخزان بالماء البارد (الشكل ١). يتم عرض مقدار المياه على الوعاء الزجاجي. ويفضل إضافة كمية من الماء لا تقل عن فناجين.
- ٢. ضع حامل الفلتر القابل للفصل والفلتر الدائم في حامل الفلتر. ضع ملعقة واحدة من القهوة لكل كوب ماء (الشكل ٣).
- هام:** يجب أن يتم استخدام المقيض في كل مرة لوضع حامل الفلتر القابل للفصل بشكل صحيح. (الشكل ٢)

**ufesa**  
*estás en casa*

**BSH Electrodomésticos España, S.A.**

CIF A-28-893550  
C/ Itaroa, nº 1, 31.620 HUARTE (Navarra)  
España

40-10



100% recycled paper